

The Importance of Network in Lexicography

Lars Trap-Jensen



DET DANSKE

SPROG- OG

LITTERATURSELSKAB

Jensen & Goldschmidt: Latin-Danish dictionary

legum en Lovgiver.

sanctus, *adj.* [egl. *part.* af *sanctio*] (*adv.* -e) med *comp.* og *sup.* 1) hellig, ukrænkelig, uantastelig, som er Genstand for Ærefrygt og ikke tør røres ell. angribes paa Grund af en Lov ell. Vedtægt ell. ligesom en Indvielse til Guderne, *templum, lucus, tribunus plebis, poëta, officium, jus, fides indutiarum*; *aerarium sanctius* den Del af Statskammeret, hvor Rejervebeholdningen opbevaredes; *aliquid arcanum et s. ad silendum* hvis Fortielse er paabudt under Trusel om streng Straf; *nusquam pecuniæ tutius sanctiusque deponi possunt quam in publica fide*; *multa sunt severius et sanctius scripta.* 2) hellig, ærværdig (om Guder og hvad der er indviet til dem eller stillet lige med dem); om Mennesker: from (i Forhold til Guderne) ell. ærværdig (værdig til at behandles med Ærefrygt), *numen*; (*Digt.*) *sanctus deorum*; *s. dies, ignis, vates s.* (om Sibylla); *s. nomen poëtae; sancte jurare; pie sancteque colere deum; sanctius consilium* det højeste Statsraad; *sanctissimum orbis terræ consilium* (om Senatet); (*Digt.*) *animal sanctius* (om Mennesket = af en højere Natur); i Kejsertiden ofte om Kejseren, f. Eks. *sanctissime Imperator* ophøjede Kejser; om afdøde = „forklaret“, „salig“. 3) sædelig ren, dydig, uskyldig, retskaffen, samvittighedsfuld o. l., *virgo; da iusto sanctoque videri; Cato s. et innocens; amores ss. ren, pletfri; mulier sancti pudoris; s. eloquentia; nihil veri, nihil sancti* ingen Følelse for Sandhed og Ret; *sanctissime se gerere, observare promissa; hæc dicta sunt sancte et antique.*

Sanctus (no)

sanctus *adj.* [egl. *part.* af *sanctio*] (*adv.* -e) med *comp.* og *sup.*

1) hellig, ukrænkelig, uantastelig, som er genstand for ærefrygt og ikke tør røres el. angribes på grund af en lov el. vedtægt el. især en indvielse til guderne, *templum, lucus, tribunus plebis, poëta, officium, jus, fides indutiarum*; *aerarium sanctius* den del af skatkammeret, hvor reservebeholdningen opbevaredes; *aliquid arcanum et s. ad silendum* hvis fortielse er påbudt under trussel om streng straf; *nusquam pecuniæ tutius sanctiusque deponi possunt quam in publica fide*; *multa sunt severius et sanctius scripta.*

2) hellig, ærværdig (om guder og hvad der er indviet til dem eller stillet lige med dem); om mennesker; from (i forhold til guderne) el. ærværdig (værdig til at behandles med ærefrygt), *numen*; (*digt.*) *sanctus deorum*; *s. dies, ignis; vates s.* (om Sibylla); *s. nomen poëtae; sancte iurare; pie sancteque colere deum; sanctius consilium* det højeste statsråd; *sanctissimum orbis terræ consilium* (om senatet); (*digt.*) *animal sanctius* (om mennesket = af en højere natur); i kejsertiden ofte om kejseren, fx *sanctissime Imperator* ophøjede kejser; om afdøde = "forklaret", "salig".

3) sædelig ren, dydig, uskyldig, retskaffen, samvittighedsfuld o.l., *virgo; da iusto sanctoque videri; Cato s. et innocens; amores ss. ren, pletfri; mulier sancti pudoris; s. eloquentia; nihil veri, nihil sancti* ingen følelse for sandhed og ret; *sanctissime se gerere, observare promissa; hæc dicta sunt sancte et antique.*

Berg: Greek-Danish dictionary

ἱερός, 3 (ogf. 2 End.), ion. o. ep. ἱρός, dor. ogf. ἱαρός, hellig, 1) guddommelig, hvad der tilhører, vedkommer Guderne, er deres, ἱερὸν γένος ἀθανάτων, Hes.; τοῖη Μουσάων ἱερῆ δόσις, Od.; ἱεροῖς ἐν δώμασι Κίρκης, Gudebolig, *ibid.*; — df. om Ting, der udgaae fra Guddommen og ligge udenfor d. menneskelige Magt, ἡμαρ, κνέφας, Hom.; φάος, Hes.; νύξ, Eur. — Den hele Natur er opfyldt af Guddommen, df. ἰ. ποταμοί, ἱερὸν ῥόον Ἀλφειοῖο, Hom.; λιβάς, ὄμβρος, Soph.; κῦμα, Eur.; ogf. βῆσσαι, Od.; γῆ, Soph.; Ἴδας ὄρος, Eur.; og saal. om enkelte Stæder, Lande osv., som særlige Guder beskytte, Εὐβοίη ἱερῆ, Πύλος, Θήβη, Ζέλεια, Πέργαμος, Ἀθῆναι, Hom.; Σικυών, Ταίναρος, Pind.; Μέμφις, Τυῶλος, Aisch. o. A. — Dgf. ἱεράς κατ' ἄλωάς, da den staaer under Demeters Beskyttelse; ἐλαίη, som er helliget Athene, ἀλφίτου ἱεροῦ ἀκτῆ, som Gave fra Guderne, Hom. — Dgf. om Konger, som staae under Guderne's særl. Beskyttelse, ἱεροί, Pind.; df. ogf. ἱερῆ

ἱερός, 3 (også 2), *jon.* og *ep.* ἱρός, *dor.* også ἱαρός

hellig

1) guddommelig, hvad der tilhører, vedkommer guderne, er deres, ἱερὸν γένος ἀθανάτων, Hes.; τοῖη Μουσάων ἱερῆ δόσις, Od.; ἱεροῖς ἐν δώμασι Κίρκης, gudebolig, *ibid.*; — deraf om ting, der udgår fra guddommen og ligger udenfor den menneskelige magt, ἡμαρ, κνέφας, Hom.; φάος, Hes.; νύξ, Eur. — Den hele natur er opfyldt af guddommen, deraf ἰ. ποταμοί, ἱερὸν ῥόον Ἀλφειοῖο, Hom.; λιβάς, ὄμβρος, Sof.; κῦμα, Eur.; også βῆσσαι, Od.; γῆ, Sof.; Ἴδας ὄρος, Eur.; og således om enkelte stæder, lande osv., som særlige guder beskytte, Εὐβοίη ἱερῆ, Πύλος, Θήβη, Ζέλεια, Πέργαμος, Ἀθῆναι, Hom.; Σικυών, Ταίναρος, Pind.; Μέμφις, Τυῶλος, Aisch. o.a. — Også ἱεράς κατ' ἄλωάς, da den står under Demeters beskyttelse; ἐλαίη, som er helliget Athene, ἀλφίτου ἱεροῦ ἀκτῆ, som gave fra guderne, Hom. — Også om konger, som står under gudernes særlige beskyttelse, ἱεροί, Pind.; deraf også ἱερῆ ἱς Τηλεμάχοιο, ἱερὸν μένος Ἀλκινόοιο, Hom. — Også vel ἱερός

Umiarsualivimmukassangilaq

Umiarsualivimmukassangilaq

Umiar – sua – livim – muka – ssa – nngi – laq
'boat' 'big' 'place' 'go to' 'fut.' 'neg.' '3rd sg.int.'

Umiarsualivimmukassangilaq

Umiar – sua – livim – muka – ssa – nngi – laq
'boat' 'big' 'place' 'go to' 'fut.' 'neg.' '3rd sg.int.'



Umiarsualivimmukassangilaq

Umiar – sua – livim – muka – ssa – nngi – laq
'boat' 'big' 'place' 'go to' 'fut.' 'neg.' '3rd sg.int.'

”she/he will not go to the harbour”

uluak, *t* kind(-en)
ulugupaa, *o* højvandet har dækket det
ulungavoq, *o* er skæv
ulupaa I, *o* blødgør/gnider det (skindet) med hænderne
ulupaa II, *o* højvandet har dækket det
ulussaarsuaq, *t* tyfon(-en)
ulutitippoq, *o* er blevet isoleret på grund af højvande
ulutsippaa, *o* forvrider det
umeralaarpaa, *o* ser nøje på det; ser det an
umerluk, *t* snude(-n) (f.eks. på sæl, hvalros, ren); knurhår(-et)
umerorppaa, *o* ser nøje på det; ser det an
umerpoq, *o* tager sigte; sigter (med bøssen)
umiaaraq, *t* sejldugsjolle(-n)
umiaasaq, *t* robåd(-en) (fladbundet)
umiaq, *t* konebåd(-en)
umiariaq, *t* kano(-en)
umiarluppoq, *o* sejler på en isflage
umiarsuaaraq, *t* skonnert(-en)
umiarsuaq, *t* skib(-et)
umiarsuarmioq, *t* matros(-en)
umiarsuarpoq, *o* sejler i skib
umiartorneq, *t* sejlads(-en); sørejse(-n)
umiartortoq, *t* sømand(-en)
umiartuaqattaarpoq, *o* plasker rundt i vandet i en båd

umiit, *t* qass skæg(-get)
umik I, *t* forhæng(-et)
umik II, *t* skæghår(-et)
umimmak, *t* moskusokse(-n)
uminnngatsivoq, *o* snøvler; h forstoppet næse
umippaa, *o* trækker forhæng
umitsippoq, *o* det bliver usig bliver diset
Umittoormiu, *t* nordmand(-e)
umiuvoq, *o* lider skibbrud; i
ummappoq, *o* har anlagt sk
ummiupaa, *o* sigter på det bøssen)
una, denne; dette
unaaq, *t* harpunskraft(-et)
unaarsippoq, *o* er klar til at harpunen
unammillerpoq, *o* udfordre
unamminarpoq, *o* ser overl ud; ham/det kan man vis klare
unammineq, *t* konkurrence kamp(-en)
unammipput, *o* konkurrere
unammivaa, *o* konkurrerer
unaqut, *t* kæreste(-n)
unarujoorput, *o* de kissemi hinanden
unasungiaq, *t* den næstyng søskendeflok
unataat, *t* knippel (kniplen fastelavnstris(-et)
unataavik, *t* fastelavn(-en)

uluak, *t* kind(-en)
ulugupaa, *o* højvandet har dækket det
ulungavoq, *o* er skæv
ulupaa I, *o* blødgør/gnider det (skindet) med hænderne
ulupaa II, *o* højvandet har dækket det
ulussaarsuaq, *t* tyfon(-en)
ulutitippoq, *o* er blevet isoleret på grund af højvande
ulutsippaa, *o* forvrider det
umeralaarpaa, *o* ser nøje på det; ser det an
umerluk, *t* snude(-n) (f.eks. på sæl, hvalros, ren); knurhår(-et)
umerorjaa, *o* ser nøje på det; ser det an
umerpoq, *o* tager sigte; sigter (med bøssen)
umiaaraq, *t* sejldugsjolle(-n)
umiasaaq, *t* robåd(-en) (fladbundet)
umiaq, *t* konebåd(-en)
umiariaq, *t* kano(-en)
umiarluppoq, *o* sejler på en isflage
umiarsuaaraq, *t* skonnert(-en)
umiarsuaq, *t* skib(-et)
umiarsuarmioq, *t* matros(-en)
umiarsuarpoq, *o* sejler i skib
umiartorneq, *t* sejlads(-en); sørejse(-n)
umiartortoq, *t* sømand(-en)
umiartuaqattaarpoq, *o* plasker rundt i vandet i en båd

umiit, *t* qass skæg(-get)
umik I, *t* forhæng(-et)
umik II, *t* skæghår(-et)
umimmak, *t* moskusokse(-n)
uminnngatsivoq, *o* snøvler; h forstoppet næse
umippaa, *o* trækker forhæng
umitsippoq, *o* det bliver usig bliver diset
Umittoormiu, *t* nordmand(-e)
umiuvoq, *o* lider skibbrud; i
ummappoq, *o* har anlagt sk
ummiuppaa, *o* sigter på det bøssen)
una, denne; dette
unaaq, *t* harpunskraft(-et)
unaarsippoq, *o* er klar til at harpunen
unammillerpoq, *o* udfordrer
unamminarpoq, *o* ser overl ud; ham/det kan man vis klare
unammineq, *t* konkurrence kamp(-en)
unammipput, *o* konkurrerer
unammivaa, *o* konkurrerer
unaqut, *t* kæreste(-n)
unarujoorput, *o* de kissemi hinanden
unasungiaq, *t* den næsting søskendeflok
unataat, *t* knippel (kniplen fastelavnstris(-et)
unataavik, *t* fastelavn(-en)

uluak, *t kind(-en)*
uluguppaa, *o højvandet har dækket det*
ulungavoq, *o er skæv*
uluppaa I, *o blødgør/gnider det (skindet) med hænderne*
uluppaa II, *o højvandet har dækket det*
ulussaarsuaq, *t tyfon(-en)*
ulutitippoq, *o er blevet isoleret på grund af højvande*
ulutsippaa, *o forvrider det*
umeralaarpaa, *o ser nøje på det; ser det an*
umerluk, *t snude(-n) (f.eks. på sæl, hvalros, ren); knurhår(-et)*
umerorppaa, *o ser nøje på det; ser det an*
umerpoq, *o tager sigte; sigter (med bøssen)*
umiaaraq, *t sejldugsjolle(-n)*
umiaasaaq, *t robåd(-en) (fladbundet)*
umiaq, *t konebåd(-en)*
umiariaq, *t kano(-en)*
umiarluppoq, *o sejler på en isflage*
umiarsuaaraq, *t skonnert(-en)*
umiarsuaq, *t skib(-et)*
umiarsuarmioq, *t matros(-en)*
umiarsuarpoq, *o sejler i skib*
umiartorneq, *t sejlads(-en); sørejse(-n)*
umiartortoq, *t sømand(-en)*
umiartuaqattaarpoq, *o plasker rundt i vandet i en båd*

umiit, *t qass skæg(-get)*
umik I, *t forhæng(-et)*
umik II, *t skæghår(-et)*
umimmak, *t moskusokse(-n)*
uminnigatsivoq, *o snøvler; h forstoppet næse*
umippaa, *o trækker forhæng*
umitsippoq, *o det bliver usig bliver diset*
Umittoormiu, *t nordmand(-e)*
umiuvoq, *o lider skibbrud; i*
ummappoq, *o har anlagt sk*
ummiuppaa, *o sigter på det (bøssen)*
una, *denne; dette*
unaaq, *t harpunskraft(-et)*
unaarsippoq, *o er klar til at harpunen*
unammillerpoq, *o udfordrer*
unamminarpoq, *o ser overl ud; ham/det kan man vis klare*
unamineq, *t konkurrence kamp(-en)*
unammipput, *o konkurrerer*
unammivaa, *o konkurrerer*
unaqut, *t kæreste(-n)*
unarujoorput, *o de kisseminanden*
unasungiaq, *t den næsting søskendeflok*
unataat, *t knippel (kniplen)*
unataavik, *t fastelavn(-en)*

-liorpoq -- -:luunniit

ed hår på;
i

bygger hus;
ler synåle;
ugle;
iv (naleqq

isaarpoq,

sin

smoking på
get fra sidste
get fra

poq,

er;

e søster

har sin taske

har pibe

poq, ligner

poq, ligner

ham; *tiiliuuppaa*, laver te til ham
(**naleqq** -*siuuppaa*)

-**livik**, *t-t: immulivik*, flødekande;
kaagilivik, kagedåse

-:**livoq**, *o-o: amilivoq*, bliver
tynd/smål; *kigaallivoq* sagtner farten

-:**lu**, *inullu*, og et menneske;
pujortaallu, og en pibe; *qujavorlu*,
og han takkede; *taavalu*, og så...

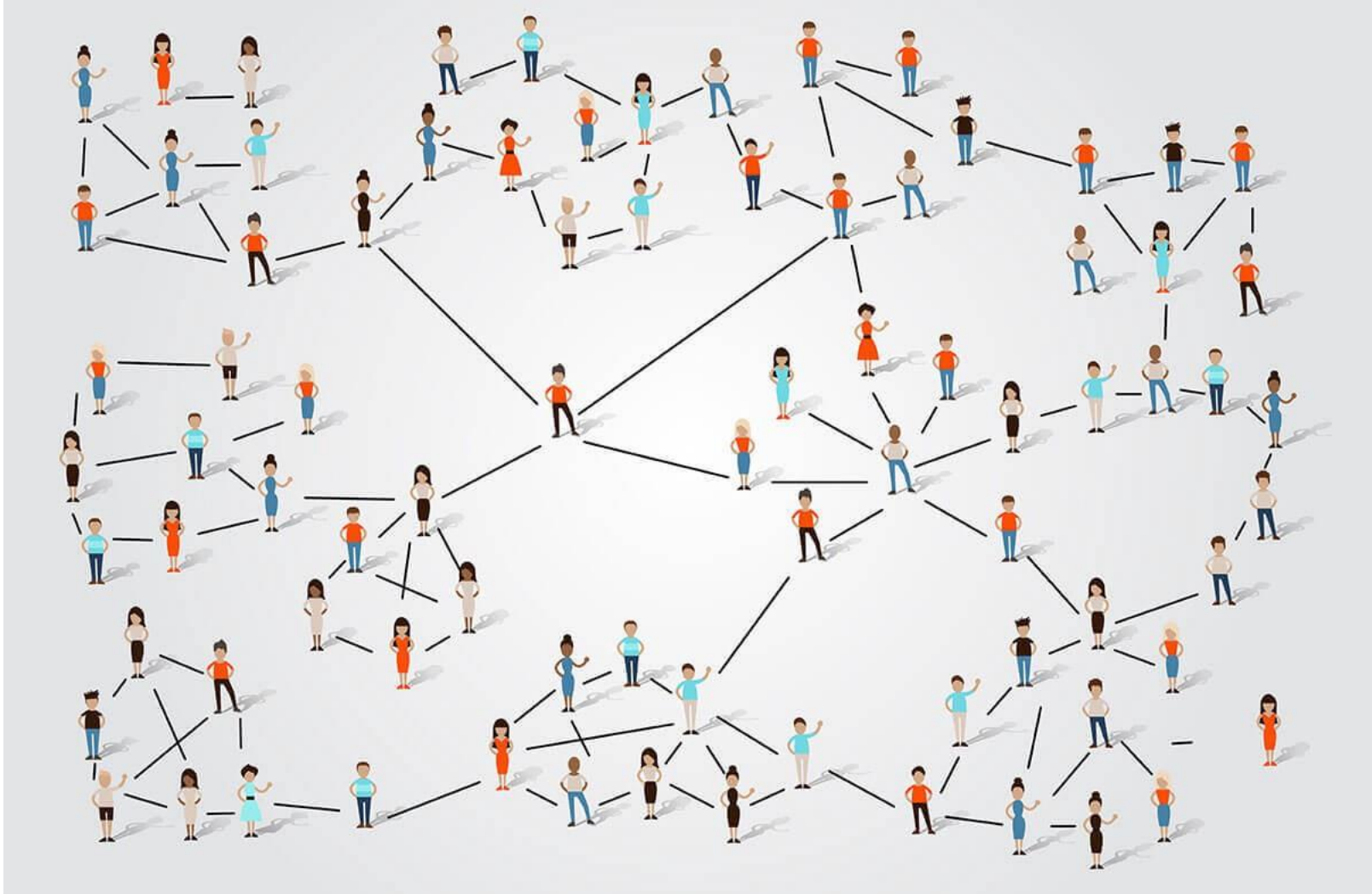
-:**luinnarpoq**, *o-o: ajorluinnarpoq*, er
rigtig dårlig; *qasulluinnarpoq*, er helt
udmattet; orker ikke mere

-:**luppoq**, *t-o: isiluppoq*, har dårlige
øjne; *kamilluppoq*, har dårlige
kamikker; *qanerluppoq*, har
betændelse i munden; har en dårlig
smag i munden; *uummatiluppoq*, har
dårligt hjerte

-:**lusooq**, *kumallusooq*, ligner en lus;
ippassarlusooq, ligesom i går;
qaammallusooq, ligesom månen;
uangalusooq, ligesom jeg; ligner mig

Network analysis





Network analysis

1. Interdisciplinary

- mathematics (graph theory), computer science (network algorithms), sociology (social networks), biology (biological networks), linguistics (lexical networks), etc.

2. Methodology

- quantitative analysis: structural analysis, statistical modeling, machine learning, simulation
- qualitative analysis: ethnography, case studies , content analysis, historical analysis

Network analysis

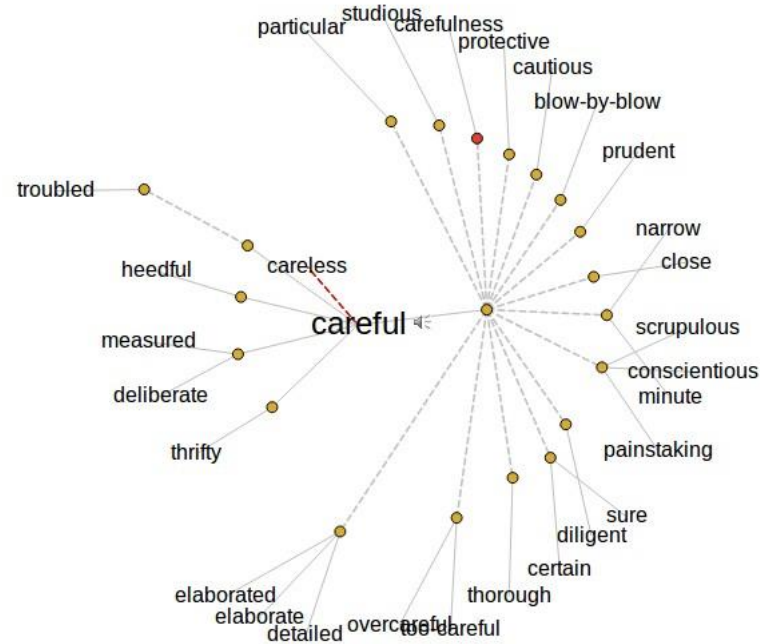
1. **Lexical Semantics**
2. Semantic networks
3. Word Sense Disambiguation
4. Linguistic change and language evolution
5. Word Association Networks
6. Corpus Linguistics
7. Lexical Networks in dictionaries
8. Language Contact and Borrowing

Network analysis

1. Lexical Semantics
- 2. Semantic networks**
3. Word Sense Disambiguation
4. Linguistic change and language evolution
5. Word Association Networks
6. Corpus Linguistics
7. Lexical Networks in dictionaries
8. Language Contact and Borrowing

Network analysis

1. Lexical Semantics
- 2. Semantic networks**
3. Word Sense Disamb
4. Linguistic change and
5. Word Association Net
6. Corpus Linguistics
7. Lexical Networks in
8. Language Contact and



Network analysis

1. Lexical Semantics
- 2. Semantic networks**
3. Word Sense Disambiguation
4. Linguistic change and language evolution
5. Word Association Networks
6. Corpus Linguistics
7. Lexical Networks in dictionaries
8. Language Contact and Borrowing

Network analysis

1. Lexical Semantics
2. Semantic networks
- 3. Word Sense Disambiguation**
4. Linguistic change and language evolution
5. Word Association Networks
6. Corpus Linguistics
7. Lexical Networks in dictionaries
8. Language Contact and Borrowing

Network analysis

1. Lexical Semantics
2. Semantic networks
3. Word Sense Disambiguation
4. **Linguistic change and language evolution**
5. Word Association Networks
6. Corpus Linguistics
7. Lexical Networks in dictionaries
8. Language Contact and Borrowing

Network analysis

1. Lexical Semantics
2. Semantic networks
3. Word Sense Disambiguation
4. Linguistic change and language evolution
- 5. Word Association Networks**
6. Corpus Linguistics
7. Lexical Networks in dictionaries
8. Language Contact and Borrowing

Network analysis

1. Lexical Semantics
2. Semantic networks
3. Word Sense Disambiguation
4. Linguistic change and language evolution
5. Word Association Networks
- 6. Corpus Linguistics**
7. Lexical Networks in dictionaries
8. Language Contact and Borrowing

Network analysis

1. Lexical Semantics
2. Semantic networks
3. Word Sense Disambiguation
4. Linguistic change and language evolution
5. Word Association Networks
6. Corpus Linguistics
7. **Lexical Networks in dictionaries**
8. Language Contact and Borrowing

Network analysis

1. Lexical Semantics
2. Semantic networks
3. Word Sense Disambiguation
4. Linguistic change and language evolution
5. Word Association Networks
6. Corpus Linguistics
7. Lexical Networks in dictionaries
8. **Language Contact and Borrowing**

Animal

Associations: dangerous, small, wild, big, dead, threatened, tamed, wounded, encaged, hunted, soft, hungry, cut-up, furry

MI: invertebrate, poikilothermic, transgenic, wild ('vildtlevende'), higher, stuffed, monocellular, full-grown, grazing, dumb, wild ('vild'), tame, journalistic, intelligent, threatened

Red

Associations: colour, flag, pepper, apple, rag, brick, tiled roof, communist, heart, house, sports car, rose, banner, stoplight

MI: Cross, Khmer, tiled roofs, brigades, giant star, lantern/light, blood cells, fly agaric (rød fluesvamp), cabinet, tights, flunkeys, banners, pepper, shrimp

Thank you!

- and happy 40th anniversary, Euralex!

